

## 937

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY<sup>1)</sup>

z dnia 12 maja 2003 r.

**w sprawie udzielania statkom zwolnień z obowiązku zdawania odpadów przed opuszczeniem portu**

Na podstawie art. 10 ust. 9 ustawy z dnia 16 marca 1995 r. o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki (Dz. U. Nr 47, poz. 243, z późn. zm.<sup>2)</sup>) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa zasady i tryb udzielania statkom zawijającym do polskich portów morskich zwolnień z obowiązku każdorazowego zdawania odpadów przed opuszczeniem portu, a w szczególności:

- 1) statki zwolnione z tego obowiązku oraz zakres zwolnienia;
- 2) statki mogące ubiegać się o zwolnienie;
- 3) informacje, które powinien zawierać wniosek o zwolnienie;
- 4) tryb składania wniosku i udzielania zwolnienia;
- 5) wzór wniosku o udzielenie zwolnienia;
- 6) wzór zaświadczenia o zwolnieniu statku z obowiązku każdorazowego zdawania odpadów.

§ 2. Z obowiązku każdorazowego zdawania odpadów do portowych urzędów odbiorczych przed opuszczeniem portu są zwolnione statki, które posiadają znikome ilości odpadów nieprzekraczających w przypadku:

- 1) odpadów olejowych — 25% pojemności zbiorników na odpady olejowe służące do magazynowania przepracowanych olejów i szlamów olejowych, nie więcej jednak niż 1,0 m<sup>3</sup>;
- 2) zaolejonych wód zęzowych — 25% pojemności retencyjnej zbiorników zaolejonych wód zęzowych, nie więcej jednak niż 3,0 m<sup>3</sup>;
- 3) ścieków — 25% pojemności zbiornika retencyjnego ścieków, nie więcej jednak niż 3,0 m<sup>3</sup> dla statków niewychodzących poza obszar położony w odległości mniejszej niż 12 mil morskich od najbliższego lądu.

§ 3. O zwolnienie z obowiązku każdorazowego zdawania odpadów przed opuszczeniem portu położone-

go w polskim obszarze morskim może ubiegać się armator statku, niezależnie od jego przynależności państwowej, odbywającego podróże morskie na stałych liniach żeglugowych bez zawijania do innych portów pomiędzy:

- 1) portem położonym w polskich obszarach morskich a innym portem położonym w obszarze Morza Bałtyckiego lub Morza Północnego;
- 2) dwoma portami położonymi w polskich obszarach morskich;
- 3) jednym portem.

§ 4. 1. Wniosek o udzielenie zwolnienia, o którym mowa w § 3, armator składa do dyrektora właściwego urzędu morskiego.

2. Wniosek powinien zawierać:

- 1) prośbę o udzielenie zwolnienia;
- 2) podstawowe dane o statku i armatorze, takie jak: nazwa, znak rozpoznawczy, bandera, nr IMO, nazwa armatora i jego adres, telefon, faks, e-mail;
- 3) informację o linii żeglugowej albo sezonowej żegludzie wycieczkowej, zawierającą w szczególności: nazwy portów oraz dane o częstotliwości rejsów;
- 4) informację o miejscu, czasie i sposobie odbioru oraz zagospodarowania odpadów, nazwy przedsiębiorstw, z którymi zawarto umowy o świadczenie usług, oraz rodzaje odpadów, których dotyczą te umowy;
- 5) miejsce, datę i podpis upoważnionej osoby.

3. Do wniosku należy dołączyć:

- 1) kopię umowy lub umów o świadczenie usług odbioru i gospodarowania odpadami odbieranymi ze statku, zawartych w porcie, do którego zawija statek podczas rejsów na stałej linii żeglugowej;
- 2) kopię zezwolenia na prowadzenie działalności polegającej na odbiorze i gospodarowaniu odpadami ze statków, wydanego przez właściwe organy administracji publicznej podmiotowi, z którym armator zawarł umowę, o której mowa w pkt 1;
- 3) potwierdzenie przez podmiot zarządzający portem, w którym są zdawane odpady, że umowa, o której mowa w pkt 1, jest zgodna z zasadami ustalonymi w zatwierdzonym portowym planie gospodarowania odpadami oraz pozostałościami ładunkowymi ze statków.

<sup>1)</sup> Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej — gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 29 marca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. Nr 32, poz. 302 oraz z 2003 r. Nr 19, poz. 165).

<sup>2)</sup> Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2000 r. Nr 109, poz. 1156, z 2001 r. Nr 111, poz. 1197 i Nr 125, poz. 1368 oraz z 2002 r. Nr 166, poz. 1361.

4. Do dokumentów, o których mowa w ust. 3, sporządzonych w języku obcym, załącza się tłumaczenia na język polski wykonane przez tłumacza przysięgłego.

5. Wzór wniosku określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

§ 5. 1. Dyrektor urzędu morskiego po rozpatrzeniu wniosku, o którym mowa w § 4 ust. 1, udziela lub odmawia udzielenia, w drodze decyzji administracyjnej, zwolnienia z obowiązku każdorazowego zdawania odpadów przez statek przed opuszczeniem portu. Decyzja jest ważna przez okres dwóch lat od dnia jej wydania.

2. Dyrektor urzędu morskiego przedłuża ważność decyzji, o której mowa w ust. 1, na jeden rok, jeżeli armator złoży nie później niż na 14 dni przed upływem terminu ważności zwolnienia oświadczenie, że informacje podane we wniosku od dnia wydania decyzji nie uległy zmianie i są aktualne.

3. Armator statku jest obowiązany niezwłocznie poinformować dyrektora właściwego urzędu morskiego o wszelkich zmianach, jakie zaszły w odniesieniu do informacji, o których mowa w ust. 2.

4. Kopie decyzji, o której mowa w ust. 1 i 2, dyrektor właściwego urzędu morskiego przekazuje właściwemu podmiotowi zarządzającemu portem, którego dotyczy zwolnienie z obowiązku każdorazowego zdawania odpadów.

5. Minister właściwy do spraw gospodarki morskiej przekazuje Komisji Europejskiej, do dnia 31 marca każdego roku, zbiorcze zestawienie udzielonych zwolnień, o których mowa w ust. 1, na podstawie danych przeka-

zanych przez dyrektorów urzędów morskich do dnia 31 grudnia poprzedniego roku.

§ 6. 1. Dyrektor właściwego urzędu morskiego na wniosek armatora, który uzyskał decyzję o zwolnieniu z obowiązku każdorazowego zdawania odpadów przed opuszczeniem portu, wydaje zaświadczenie zawierające w szczególności:

- 1) podstawowe dane o statku i armatorze;
- 2) informacje o linii żeglugowej z podaniem portów zawinięcia;
- 3) nazwę i adres odbiorcy odpadów na podstawie umów;
- 4) treść zwolnienia oraz termin ważności;
- 5) miejsce, datę, pieczęć i podpis dyrektora urzędu morskiego.

2. Zaświadczenie, o którym mowa w ust. 1, traci swą ważność, jeżeli informacje podane we wniosku o zwolnienie, o których mowa w § 4 ust. 2, utraciły aktualność.

3. Wzór zaświadczenia, o którym mowa w ust. 1, określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 7. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia, z wyjątkiem przepisu § 5 ust. 5, który stosuje się od dnia uzyskania przez Rzeczpospolitą Polską członkostwa w Unii Europejskiej.

Minister Infrastruktury: *M. Pol*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury  
z dnia 12 maja 2003 r. (poz. 937)

Załącznik nr 1

WZÓR

Do  
Dyrektora Urzędu Morskiego w:  
*Director of Maritime Office in:*

-----  
-----  
(adres / address)

**WNIOSEK O UDZIELENIE ZWOLNIENIA Z OBOWIĄZKU KAŻDORAZOWEGO ZDAWANIA  
ODPADÓW PRZED OPUSZCZENIEM PORTU PRZEZ STATEK**  
*APPLICATION FOR EXEMPTION FROM MANDATORY DELIVERY OF WASTE TO PORT RECEPTION  
FACILITIES BEFORE LEAVING THE PORT*

**1. Dane statku i armatora**

*1. Owner and ship particulars*

**Nazwa statku**

*Ship name* \_\_\_\_\_

**Znak rozpoznawczy**

*Call sign* \_\_\_\_\_

**Bandera**

*Flag state* \_\_\_\_\_

**Numer IMO**

*IMO number* \_\_\_\_\_

**Nazwa armatora**

*Name of the ship-owner* \_\_\_\_\_

**Adres armatora**

*Address of the ship-owner* \_\_\_\_\_

**Regon \***

\_\_\_\_\_

**NIP \***

\_\_\_\_\_

**Telefon, faks, e-mail**

*Telephone, fax, e-mail* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**2. Informacje o linii żeglujowej**

*2. Information on shipping line*

**Statek uprawia żeglugę na stałej linii między następującymi portami:**

*The ship is cruising on the established shipping line between the following ports:*

1. \_\_\_\_\_

Nazwa portu  
*Name of the port*

2. \_\_\_\_\_

Nazwa portu  
*Name of the port*

**Częstotliwość rejsów:**

*Frequency of voyages:* \_\_\_\_\_

**3. Informacje o zawartych umowach o świadczenie usług odbioru i gospodarowania odpadami odbieranymi ze statku**

*3. Information on signed agreements concerning services of ship's waste reception and management*

**Nazwa i adres podmiotu, z którym zawarto umowę:**

*Name and address of the contractor:*

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\* Dotyczy statków polskiej przynależności.  
*It applies to ships flying Polish flag.*

**Rodzaj odpadów, których dotyczy umowa (zaznaczyć odpowiednią kratkę):***Type of waste the agreement involves (mark where applicable):* **odpady olejowe**  
*oil waste* **ścieki**  
*sewage* **śmieci**  
*garbage***4. Wniosek***Application***Wnoszę o udzielenie statkowi zwolnienia z obowiązku każdorazowego zdawania odpadów przed opuszczeniem następującego portu:***Herewith I apply for exemption this ship from mandatory delivery of wastes in the following port:*

---

*(Nazwa portu – Name of the port)***Uzasadnienie wniosku:***A justification of application:***5. Załączniki (zaznacz właściwą kratkę):***Attachments (mark where applicable):***5.1. Kopia umowy o świadczenie usług odbioru i gospodarowania odpadami***Copy of the agreement with the waste contractor* **5.2. Tłumaczenie umowy na język polski***Translation of the agreement into Polish language* **5.3. Kopia zezwolenia wydanego podmiotowi świadczącemu usługi odbioru i gospodarowania odpadami***Copy of the permit issued for the waste contractor* **5.4. Tłumaczenie zezwolenia na język polski***Translation of the permit into Polish language* **Miejsce***Place* .....**Data***Date*.....**Podpis upoważnionej osoby***Signature of authorized person* \_\_\_\_\_**6. Potwierdzenie, o którym mowa w § 4 ust. 3 pkt 3 rozporządzenia.***Confirmation by a port Administration according to paragraph 4. 3. 3.***Miejsce***Place* .....**Data***Date*.....**Podpis upoważnionej osoby***Signature of authorized person* .....

## WZÓR

Dyrektor Urzędu Morskiego w:  
Director of Maritime Office in:

.....  
Nr: .....  
No:

**ZASWIADCZENIE O ZWOLNIENIU STATKU Z OBOWIĄZKU KAŻDORAZOWEGO  
ZDAWANIA ODPADÓW DO PORTOWYCH URZĄDZEŃ ODBIORCZYCH PRZED  
OPUSZCZENIEM PORTU**

**CERTIFICATE OF EXEMPTION OF A SHIP FROM MANDATORY DELIVERY OF WASTE  
TO PORT RECEPTION FACILITIES BEFORE LEAVING THE PORT**

Nazwa statku \_\_\_\_\_ Sygnał wywoławczy \_\_\_\_\_  
Name of the ship \_\_\_\_\_ Call sign \_\_\_\_\_

Armator \_\_\_\_\_ Numer IMO \_\_\_\_\_  
Ship-owner \_\_\_\_\_ IMO number \_\_\_\_\_

Statek uprawia żeglugę na stałej linii między portami:  
The ship is in regular service between the ports: \_\_\_\_\_  
Nazwa portu Name of the port

i  
and \_\_\_\_\_  
Nazwa portu Name of the port

Odbiór i zagospodarowanie odpadów ze statku odbywa się w porcie:  
Reception and disposal of ship generated waste takes place in the port of: \_\_\_\_\_  
Nazwa portu Name of the port

na podstawie umowy z odbiorcą / odbiorcami odpadów\*:  
on the base of agreement with waste contractor/contractors\*:

1. \_\_\_\_\_  
Nazwa i adres odbiorcy odpadów Name and address of the waste contractor

2. \_\_\_\_\_  
Nazwa i adres odbiorcy odpadów Name and address of the waste contractor

3. \_\_\_\_\_  
Nazwa i adres odbiorcy odpadów Name and address of the waste contractor

Statek: \_\_\_\_\_ jest zwolniony z obowiązku każdorazowego zdawania do  
The ship: \_\_\_\_\_ is exempted from mandatory delivery to port reception

Nazwa statku Name of the ship  
portowych urządzeń odbiorczych w porcie: \_\_\_\_\_ następujących rodzajów odpadów:  
facilities in the port: \_\_\_\_\_ of the following kinds of waste:  
Nazwa portu Name of the port

odpady olejowe \*\*  
oil waste

ścieki \*\*  
sewage

śmieci\*\*  
garbage

Niniejsze świadectwo jest ważne do dnia: \_\_\_\_\_ pod warunkiem, że dane zawarte w  
This certificate is valid until: \_\_\_\_\_ under condition that the above mentioned  
Data Date

świadectwie nie uległy zmianie.  
circumstances remain valid.

Miejsce \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_ Podpis \_\_\_\_\_  
Place Date Signed by

Pieczęć okrągła

\* Niepotrzebne skreślić.  
Delete if not appropriate.

\*\* Zaznaczyć odpowiednią kratkę.  
Tick appropriate box.